

Sprachwelten

Lebensgeschichten aus Graubünden

Munds da linguas

Biografias linguísticas rumantschas

Renata Coray und Barbara Strebel

mit Fotografien von Yvonne Böhler

Inhalt

Munds da linguas	7
Sprachwelten	4
Biografias linguisticas	
Sprachbiografien	
Georg Koch *1944	10
«Ma Georg, tū nu poust scriver uschè sco cha tū discorrast.»	
«Aber Georg, du kannst nicht einfach so schreiben, wie du sprichst.»	
Tarcisì Livers *1945	44
«Nus essan la minoritad e la minoritad ha da s'adattar alla maioritad.»	
«Wir sind die Minderheit, und die Minderheit hat sich der Mehrheit anzupassen.»	
Mengia Monz *1948	90
«Eu n'ha vulgü ir sün mort e fin oura Cupira.»	
«Ich wollte auf Biegen und Brechen nach Chur.»	
Men Luppi *1953	132
«Eu sun ün da quels tips chi ston adüna avair provà il limit.»	
«Ich bin einer von denen, die immer ihre Grenze ausloten müssen.»	
Maria Berther-Winzap *1954	176
«Il romontsch ei il lungatg dil cor, il tudestg stuein nus ver per surviver e tschels ein pil plascher.»	
«Romanisch ist die Sprache des Herzens, Deutsch müssen wir haben, um zu überleben, und die anderen sind zum Vergnügen.»	
Lidia Domenig *1955	220
«Miar sind zwar Berglar, aber miar sind nid blöd.»	
Tresa Cristani *1961	272
«Sche ti fas sezza nuot ordlunder, sche vegns ti cheu buc tier auters lungatgs.»	
«Wenn du selbst nichts draus machst, kommst du hier nicht zu anderen Sprachen.»	
Alfred Cathomas *1963	360
«Jeu sun forsa quel che hai immens profundas ragischs.»	
«Ich bin vielleicht einer, der immens tiefe Wurzeln hat.»	
Georg Salomon *1966	394
«Il plü dür cul tudaisch n'haja gnü quel di ch'eu sun gnü our d'scoula e n'ha gnü dad ir davent.»	
«Am härtesten mit Deutsch war's für mich an dem Tag, als ich aus der Schule kam und weggehen musste.»	
Natalia Fry *1981	728
«Cu jeu tschontschel cun els romontsch, sche grad vesel vida quels, quei van si sc'ina flura.»	
«Wenn ich mit ihnen romanisch spreche, dann sehe ich grad, wie sie aufblühen.»	
Analyse	
Theoretische Basis der Sprachbiografie- forschung	737
Forschungsanlage	744
Fünf Idealtypen sprachlicher Identifikationsmuster	750
Thematische Vertiefung sprachlicher Identifikationsmuster	760
Sprachbiografisch zentraler Stellenwert des Rätoromanischen	764
Regionales und lokales sprachliches Wir-Bewusstsein	784
Skepsis gegenüber Rumantsch Grischun	784
Unumgängliches Deutsch	791
Eindrückliches Sprachenrepertoire	797
Fazit	797
Anmerkungen	798
Anhang	
Literatur	766
Ils purtretads – biografias curtas	790
Die Porträtierten – Kurzbiografien	791